

ЛАВКА БЕЙГЕЛЕЙ

אַ קְלִיּוֹת פָּן בַּיּוֹגֶל
beigelij krautuvėlė

Geros valios fondas
Good Will Foundation
קְרִים רְאֵן טָב



УЗНАТЬ. ПОНЯТЬ. ПРИНЯТЬ.



- 7 Фаина Куклянски: Памятник спасителям евреев Литвы
- 9 Интервью: Миша Якобас
- 10 Международный детский лагерь ЕОЛ «Оламейну 2016»
- 13 Воспоминания: Суламита Лермантайте-Гельпернене
- 14 Деревянные синагоги
- 16 «Гефилте фиш» – фаршированная рыба или тефтели?



ISSN 2424-4767



От редакции



Осень и вновь подарила нам не только буйство красок, но и новый номер «Лавки бейгелей». На этот раз – беседа с директором Вильнюсской гимназии ОРТ им. Шолом-Алейхема Мишой Якобасом, *in memoriam* Суламиты Лермантайте и отголоски из детских летних лагерей. Кроме ставших уже традиционными рубрик, большое внимание уделено дням еврейской культуры в Европе: читайте о «гефилте фиш», деревянных синагогах, периодике межвоенного времени, поэте Авроме Суцкевере. Заходите погреться и выпить чаю в Лавку бейгелей (ул. Пилимо, д. 4, Вильнюс) – там вас ждёт новое меню!

Всегда жду ваших размышлений, идей и предложений – давайте создавать журнал «Лавка бейгелей» вместе! Пишите мне: radvile@lzb.lt

Радвиле

ПАНОРАМА НОВОСТЕЙ

27 мая. Вице-министр иностранных дел Литвы Мантвидас Бекяшюс встретился с многочисленной делегацией израильских журналистов. Журналисты интересовались достижениями Литвы, успешно развивающимися отношениями Литвы и Израиля, перспективами развития связей в области предпринимательства, актуалиями еврейской общины, увековечением памяти жертв Холокоста и еврейским наследием. 8 января 2017 г. исполняется 25 лет со дня установления дипломатических отношений между Литвой и Израилем.

30 мая. В прогимназии им. Повиласа Матулёниса в Купишкисе состоялась международная конференция «Еврейская община Купишкиса. Связь между прошлым и будущим», которую вместе с прогимназией организовал этнографический музей Купишкиса.

1 июня. Еврейскую общину Литвы (ЕОЛ) посетила делегация израильского отделения Всемирного еврейского Конгресса (ВЕК – WJC): председатель израильского отделения ВЕК Шай Хермеш, генеральный директор израильского отделения ВЕК Сэм Грюндверг, директор Совета по международным отношениям д-р Lourens Vайнбаум и другие. Каждый год представители израильского отделения ВЕК посещают столицы разных стран, встречаются с членами парламентов, лидерами религиозных общин, завязывают диалоги, учреждают группы поддержки Израиля.

6 июня. В Сейме Литовской Республики состоялись дебаты о тех, кто осуществлял Холокост, сообщило агентство BNS. По словам историка Альфредаса Рукшенаса, в Литве лицами, осуществлявшими геноцид евреев, должны считаться не только те, кто нажимал на курок, но и те, кто свозил евреев, охранял места убийств. Во время Второй мировой войны в Литве было уничтожено около 90 проц. евреев.

7 июня. В галерее А библиотеки Вильнюсского технического университета им. Гядиминаса (VGTU) открыта выставка еврейских художественных вырезок Клайдаса Навицкиса. На выставке представлены традиционная религиозная ев-

рейская резьба Мизрах и вырезки, изображающие еврейские праздники. Выставки мастера традиционных ремёсел К. Навицкиса устраивались в Японии, США, Польше и др.

7 июня. В Национальной художественной галерее (НХГ) программу современного видеоискусства из Израиля представила куратор Центра современного искусства в Тель-Авиве Чен Тамир. Участники познакомились с обзором экспериментального видеоискусства Израиля в историческом, социальном и политическом контексте этой уникальной страны.

11 июня. ЕОЛ отмечала праздник Шавуот, посвящённый Синайскому откровению. В этот день Бог даровал евреям Тору и Десять заповедей. Шавуот отмечается через семь недель после праздника Песах. В канун праздника состоялись встречи с раввинами Шимшоном Даниэлем Изаксоном и Калевом Крелиным, подавалось традиционное угощение.

15 июня. В Центре толерантности Государственного Еврейского музея им. Виленского Гаона посольство Румынии в Литве и Государственный Еврейский музей им. Виленского Гаона организовали просмотр фильма режиссёра Раду Габря «Путешествие Грубера» (Румыния, 2008 г.). В центре сюжета – происходивший 27–29 июня 1941 г. погром в румынском городе Яссы. В настоящее время Румыния является председателем Международного альянса памяти Холокоста (IHRA).

15 июня. Департамент по делам национальных меньшинств при Правительстве Литовской Республики заявил об учреждении премий для выпускников университетов за лучшую выпускную научную работу по тематике национальных меньшинств в Литве. Таким образом ставится цель побудить студентов интересоваться национальными меньшинствами Литвы и для научных работ по различным направлениям обучения выбирать темы, связанные с национальными меньшинствами, живущими в Литве.

16 июня. В Шяуляйской публичной библиотеке им. Повиласа Вишинскиса состоялось открытие выставки коллекции плакет и медалей из экспозиции Национального художе-

ственного музея им. Микалоюса Константинаса Чюрлёниса, посвящённой 145-ой годовщине со дня рождения известного американского скульптора, литвака – уроженца Шяуляй Виктора Давида Бреннера (1871–1924).

16 июня. В ЕОЛ состоялось открытие выставки работ студентов-художников первого года обучения Художественной школы Раймундаса Савицкаса. Р. Савицкас в общины пригласила Юнона Берзнишки, чья инициатива позже выросла в организуемые школой пленэры и выставку.

17 июня. В Большом выставочном зале НХГ открыта выставка фотографий современного художника из Израиля Шарона Яари «Позитивы из полей и лесов». На выставке представлен общий вид природы Израиля и современного города. Это одна из самых больших персональных выставок автора в Европе и первая в Литве.

18 июня. В Вильнюсе состоялось шествие представителей сексуальных меньшинств «За равенство», в котором наряду с другими политиками и представителями общественных организаций приняли участие посол Израиля в Литве Амир Маймон и председатель ЕОЛ Фаина Куклянски. В шествии участвовали около 2 тысяч человек.

19 июня. В Каунасе состоялась малая маккабиада еврейского спортивного клуба Литвы «Маккаби» в память о литовских велосипедистах-евреях Исааке Анолике и Тархуме Мурнике. В мероприятии приняли участие 72 спортсмена из Вильнюса, Каунаса, Клайпеды, Паневежиса, Шяуляй и Укмярге. Они соревновались в 5 видах спорта: футбол в залах, баскетбол, волейбол, настольный теннис, шахматы.

22 июня. В Центре толерантности Государственного Еврейского музея им. Виленского Гаона команда археологов из США и Израиля представила результаты своих исследований на территории Панярийского мемориала. Главной целью археологических исследований был поиск тоннеля для побега «бригады сжигателей». Группа учёных под руководством известных исследователей проф. Ричарда Фройнда и д-ра Йона Зелигмана работала и на месте бывшей Виленской Большой синагоги. Вместе с ними приехала и съёмочная группа, которая снимает документальный фильм «Исчезнувший Вильнюс» об исследованиях в Панярии.

22 июня. Агентство BNS сообщило, что в Вильнюсе из трансформаторной будки начали демонтировать камни надгробий с еврейского кладбища. Позже они будут перенесены в мемориал на ул. Оланду, который создается на месте бывшего еврейского кладбища. Камни планируется демонтировать до 1 сентября.

23 июня. В правительстве Литвы состоялось второе заседание комиссии, занимающейся вопросами истории и культуры евреев Литвы. В ходе заседания обсуждалось сохранение и охрана еврейского наследия в Литве, еврейских кладбищ и мест массового уничтожения, а также комплексное приведение в порядок Панярийского мемориала, восстановление права собственности на утерянное имущество, включение ЕОЛ в празднование столетия восстановления государственности Литвы. Комиссия еще раз призвала самоуправления Литвы, руководствуясь положениями законов, до 1 января 2017 г. зарегистрировать в Регистре недвижимого имущества все

участки, на которых находятся еврейские кладбища и места массового захоронения жертв Холокоста. В Литве имеется 203 старинных еврейских кладбища и 207 мест массового захоронения жертв Холокоста. Комиссии также был представлен план комплексной реновации Панярийского мемориала. Планируется, что мемориал будет обновлен до 2018 г.

23 июня. В университете им. Миколаса Рёмериса (УМР) состоялся День друзей. Во время банкета, посвящённого 25-летию университета им. Миколаса Рёмериса, было представлено издание об этом высшем учебном заведении, выражена признательность заслуженным деятелям университета. В их честь был посажен сад японских сакур и рябин – «Сад друзей» УМР. Одна из рябин посвящена отцу председателя ЕОЛ Фаины Куклянски – Самуэлю Куклянски. Он был известным в Литве правоведом, криминалистом и криминологом, профессором УМР, габилитизованным доктором социальных наук.

23 июня. Сейм Литовской Республики принял поправки к Закону о гражданстве, которые позволяют выехавшим из Литвы в межвоенный период евреям и их потомкам восстановить литовское гражданство. За принятие этих поправок проголосовало 96 членов Сейма, никто не высказался против. Поправки указывают, что гражданство могут восстановить лица, бежавшие или уехавшие из Литвы до 11 марта 1990 г., кроме тех, кто после 15 июня 1940 г. менял место жительства в пределах бывшего Советского Союза.

24 и 26 июня. В Каунасе отмечалось 75-летие кровавой расправы в гараже товарищества «Летукис». В Каунасской государственной филармонии состоялся памятный концерт мужского вокального ансамбля «Quogum», который подготовил для этого дня особый репертуар. В памятных мероприятиях активно принимали участие не только члены Каунасской еврейской общины, но и каунасцы других национальностей, представители общественных организаций, самоуправления, Католической церкви.

27 июня. В Вильнюсской Хоральной синагоге состоялся праздник внесения Торы. За инициативу по возвращению свитка Торы Вильнюсская еврейская община сердечно благодарит Джуда Пессоу. Семья британского фотографа с мировым именем Джуда Пессоу на протяжении 56 лет хранила этот свиток Торы.

1 июля. ЕОЛ посетила делегация «Jewish Heritage trip to Lithuania» под руководством Пегги Мосингер Фридман. Организация поддерживает программу Социального центра ЕОЛ для пожилых людей «Еда на дом».

1 июля. В Государственном Еврейском музее им. Виленского Гаона состоялось открытие выставки скульптора с мировым именем Жака Липшица (1891–1973) «Жизнь в скульптуре». Ж. Липшиц родился в Друскининкай, позже прославился в Западной Европе, а в США создал множество скульптур, которые находятся в известных общественных местах США: в парке Фэйрмонт в Филадельфии, на территории Художественного музея Твида в Университете штата Миннесота и др. На выставке были представлены разные произведения автора: литографии (эскизы известных скульптур), рисунки, личная переписка, документы и скульптуры.

5 июля. В Каунасском центре культур разных народов открыта выставка «Белая роза: сопротивление немецких студентов гитлеровскому режиму в 1942–1943 гг.». Выставку организовали фонды Фридриха Эберта и «Белая роза», Каунасская еврейская община, Каунасский центр культур разных народов. В 1942–1943 гг. студенты Мюнхенского университета в своих воззваниях побуждали присоединиться к сопротивлению против диктатуры национал-социалистов. Они протестовали против войны, притеснений и преступлений, совершившихся режимом национал-социалистов.

13 июля. В ЕОЛ состоялся показ документального фильма «Открытая дверь» (англ. «An Open Door»). Фильм представил и дискуссию провёл помощник режиссера Ноэля М. Айзона – Джек Симк. Фильм рассказывает о президенте Республики Филиппины Мануэле Луисе Кесоне, который открыл двери для 1300 преследуемых евреев из Европы.

17 июля – 12 августа. В Вильнюсе проходили занятия в рамках летней программы по изучению языка идиш и литературы на идиш. По словам директора Идиш Института проф-д-ра Шарунаса Лиекиса, идиш интенсивно преподавался на 4 уровнях, в зависимости от знаний участников программы.

18 июля. В Историческом музее Куршской косы состоялось открытие выставки «Корнелия Гурлитт: дорога сердца. Вильнюс 1915–1917 гг. глазами немецкой художницы-экспрессиониста». Экспонаты для выставки собраны из фондов Государственного еврейского музея им. Виленского Гаона и из частных коллекций. Литографии и рисунки раскрывают личную драму художницы, которая во время Первой мировой войны служила сестрой милосердия в немецком военном госпитале в Вильнюсе. Выставку дополняют высказывания о Вильнюсе современников художницы и аутентичные сцены жизни Вильнюса того времени, запечатлённые фотографами армии генерал-фельдмаршала Германа фон Эйхгорна.

23 июля. В Аникщяй, в Старом городе проходил праздник Еврейской культуры. В скверике улицы Симонаса Даукантаса, в кошерном ресторане «Ришон» была возможность попробовать традиционные еврейские блюда, купить сувениры, книги. У Аникщайской синагоги состоялся концерт ансамбля еврейской музыки «Rakija Klezmer Orkestar», пел Рафаилас Карпис, моноспектакль «История божьего человека» («The Story of God's Man») представил Аркадий Готесман. Четырёхчасовую концертную программу завершила солистка Юдита Лейтайте. На стенах синагоги и зданий на улице Симонаса Даукантаса были выставлены архивные документы, фотографии и рисунки еврейских общин Аникщяй и Вабальникаса. Мероприятие проводилось по инициативе мемориального музея А. Баранаускаса и А. Жукаускаса-Венуолиса, а также Центра еврейской информации и культуры.

28-29 июля. В Вильнюсе на Ратушной площади посольство Государства Израиль организовало бесплатные уроки израильских танцев.

28 июля. Общественная организация «Единый Каунас» организовала субботник в Каунасе на старом еврейском кладбище Жалякальниса. Памятники чистили немало жителей Каунаса и Каунасского района, члены Каунасской еврейской общины, представители Департамента культурного наследия, учредители общественного учреждения «Мацева». Для первого этапа приведения в порядок кладбища – идентификации и инвентаризации могил – из Каунасского городского бюджета выде-

лено 8 тыс. евро. Уже отправлено обращение в Правительство Литовской Республики насчёт ремонта забора, опоясывающего территорию кладбища площадью в 8,1 га. До конца текущего года планируется на территории кладбища установить камеры видеонаблюдения. Основанное в 1861 г. еврейское кладбище Жалякальниса в Каунасе было закрыто в 1952 г.

31 июля – 7 августа. В Японии, в городе Яоцу (Yaotsu), состоялись памятные мероприятия в честь Праведника народов мира Чионе Сугихары и фестиваль Литвы. На открытии недели памяти Чионе Сугихары, соединившей Японию и Литву, меморандум о сотрудничестве подписали мэр города Яоцу Масанори Канеко и представительница Каунасского городского самоуправления Инга Пукялите.

В июле Литву посетила группа раввинов и филантропов из США. Руководителями группы были рав Иерухам Ольшин и рав Реувен Деслер. Они встретились с председателем ЕОЛ Файнай Куклянски, побывали на могилах Виленского Гаона, Хaima Oizera и других известных раввинов, участвовали в богослужении в Вильнюсской Хоральной синагоге, молились у 7-го форта, посетили Кельме (Кельмы) и Тяльшяй (Тельши).

1-10 августа. В Девянишкес состоялся этнокультурный пленэр живописи и ремёсел «Девянишкес в прутьях кузнецов», на котором представители ЕОЛ торговали традиционной выпечкой литваков, работала «Лавка бейгелей». В школе технологий и предпринимательства Девянишкес состоялись лекции «Еврейские обычаи похорон и посещения кладбищ» и «Синагоги: как их строили, что в них делали и почему».

2 августа. В Панярийском мемориале отмечался Международный День памяти жертв цыганского Холокоста, в Музее жертв геноцида состоялся просмотр фильма «Папуша», рассказывающего о цыганской поэтессе.

4 августа. В ЕОЛ состоялся концерт Майи Пеннингтон. На вечере звучали интерпретации песен Джорджа Гershвина, Джона Митчелл, Нины Симон и других легендарных музыкантов из США и Израиля.

7 августа. Агентство BNS сообщило, что Старое еврейское кладбище в Вильнюсе признано объектом культурного наследия, охраняемым государством. Инициатором стал Департамент культурного наследия. Требования по охране, финансированию, надзору за культурными ценностями, находящимися под защитой государства, являются более строгими. В 2014 г. участок площадью 7,7 га на улице Оланду в Вильнюсе зарегистрирован как Еврейское кладбище в Заречье (Ужупис). Это кладбище действовало в 1828–1940 гг., здесь похоронено около 70 тыс. евреев. Кладбище уничтожено в советское время, в 1961–1963 гг.

8–14 августа. В усадьбе «Иланкос» (дер. Шаукшялишкес, Молетский район) ЕОЛ организовала учебный пленэр, была предложена богатая учебно-практическая программа по живописи и керамике, пленэром руководили профессиональные преподаватели.

12 августа. Состоялся концерт «Rakija Klezmer Orkestar» на ступенях Центрального почтамта Каунаса. Его организовала еврейская община Каунаса.

13 августа. В Общинном Доме дер. Шарняле (Плунгенский район) состоялась конференция «Они жили в Шарняле...». В дер. Мядседжай, в Саду памяти литваков, открыта Яблонька Спасателей.

23 августа. В День памяти жертв сталинизма и нацизма в Европе, Центр исследования геноцида и резистенции жителей Литвы организовал посещение места захоронения общественного и культурного деятеля Малой Литвы, печатника и издателя Энзиса Ягомастаса и его семьи в Паняряй.

24 августа. В Вильнюсской Хоральной синагоге состоялась инаугурация библиотеки. Библиотека, появившаяся благодаря инициативе Мемориального Фонда Шедувы и религиозной еврейской общины Литвы – это возможность изучать Тору. В библиотеке есть Пятикнижие и Книги пророков со всеми классическими комментариями.

26 августа. В Заасайском районе, у синагоги в Дусетос, открыт Памятный знак, отметивший 75-летие с того момента, когда в лесу Кракине были убиты 2 тыс. 569 евреев – жителей Заасай и округи.

28 августа. В Каунасе установлены «Камни преткновения» (нем. Stolpersteine) в память о первом олимпийце, велосипедисте Исааке Анолике, художниках Черне Перциковичюте и Якове Липшице, враче и родоначальнике клинической психологии в Литве д-ре Владимире Лазерсоне, педиатре Регине Сафочинскайт-Лазерсонене.

28 августа. В Биржай состоялась памятная церемония, посвящённая 75-летию уничтожения евреев. Участники шествия повторили путь, по которому в 1941 году немцы вели на расстрел евреев. В то время евреи составляли половину населения Биржай.

29 августа. В Каунасе в рамках фестиваля документальных фильмов о правах человека «Неудобное кино» состоялся просмотр документального фильма «Из леса» (Me'kivun ha'yaar, Израиль, 2003 г.) о массовых убийствах в Панярай.

29 августа. В Шяуляй немецкий художник Гюнтер Демниг установил два «Камня преткновения» (нем. Stolpersteine) в память об уничтоженных во времена Холокоста евреях: вице-бургомистра города Шяуляй Самуэлиса Петухаускаса и врача Урия Розовского. Установку «Камней преткновения» инициировал Литовский центр прав человека.

29 августа. В Молетай состоялась памятная церемония, посвящённая 75-летию уничтожения евреев Молетай. Процессия шла от Молетской синагоги до места массового расстрела, где было расстреляно около 2000 евреев Молетай.

30 августа. В Вильнюсе открыт «Камень преткновения», посвящённый летописцу Вильнюсского гетто Ицхаку Рудашевскому, позже «Камни преткновения» были установлены в память о врачах Самуэле Марголисе и Якове Выгодском, владельцах вегетарианского ресторана Фане и Лазаре Левандо, Лейбе, Хае и Лее Шемявиц.

30 августа. Памятное мероприятие, посвящённое 75-летию уничтожения еврейской общины Шедувы, состоялось в местах массового уничтожения евреев в Пакутянском и Лядишском лесу, а также на Еврейском кладбище Шедувы, где звучала молитва Кадиш за умерших.

2–5 сентября. В Литве состоялись мероприятия, посвящённые Дню еврейской культуры в Европе, которые объединяла общая тема – «Еврейские языки».

2 сентября. В музее Заасайского края открыта выставка ре-продукций известного американского автора комиксов Аль Джакфи, детство которого прошло в Заасай.



Молитва Кадиш за умерших на Еврейском кладбище Шедувы.
Фотография Михаила Вилкомирского.

2 сентября. В Йонаве состоялась публичная лекция Аси Гутерманайт «Еврейские языки», а в школах Кедайнского района проходили чтения еврейских сказок из книги «Кольцо Соломона», а также проходило обучение прочтению надписей на мацевах.

3 сентября. В Вильнюсе и Шяуляй проводились познавательные экскурсии, знакомящие с объектами еврейского наследия. В публичной еврейской библиотеке Вильнюса председатель комиссии по литовскому языку д-р Дайва Вайшнене, доц. д-р Юргита Вербицкене, доц. д-р Аушряле Пажерайте и доц. д-р Наталия Арлаускайте провели дискуссию на тему «Есть ли у нас «словарь» по еврейской культуре и истории в Литве? Социальные и культурологические последствия филологических решений». Д-р Лара Лемпертене прочла публичную лекцию о Нахмане Шапиро – известном семитологе, историке еврейской литературы, преподавателе иврита, сирийского и арабского языков – «Нахман Шапиро: биография и творчество». Также в Центре познания государства представлена программа для мобильных телефонов «Discover Jewish Lithuania». В Друскининкском районе, в краеведческом музее Лейпалингиса представительница народного искусства ювелир Элла Павинскене провела практикум по каллиграфии иврита для детей и взрослых. В Шяуляй организована лекция доц. д-ра Йоланты Мицкуте «Почему евреи говорили «по-еврейски», и никак по-другому, в Восточной Европе XX в.?», а оперный солист Рафаилас Карпис вместе с Дариюсом Мажинтасом (фортепиано) исполнили аранжировки еврейских песен на языке идиш в концертной программе «Письма из прошлого».

3–4 сентября. Состоялись познавательные экскурсии к объектам недвижимого еврейского культурного наследия в Заасай, Дусетос, Салакасе и дер. Куйтяний.

4 сентября. В Вильнюсе, в здании ЕОЛ состоялось открытие Дня еврейской культуры в Европе, презентация программы и публичная дискуссия «Сохранение еврейского недвижимого наследия в Литве». Сообщение прочитал Мартинас Ужпялкис, представитель ЕОЛ по наследию. В кафе «Лавка бейгелей» приятно пахло традиционным завтраком с бейгелями, были представлены кулинарные рецепты членов ЕОЛ и периода межвоенного периода, вечером звучали стихи А. Суцкевера. В клубе «Илан» для детей и взрослых организованы уроки иврита. Кроме того, в Центре толерантности Государственного

Еврейского музея им. Виленского Гаона была возможность осмотреть новейшую выставку музея «Жак Липшиц. Жизнь в скульптуре», состоялась беседа-дискуссия «Песнь гласных. Буквы святого языка в скульптуре Жака Липшица».

4 сентября. В Шальчининском районе, в Эйшишкес состоялась познавательная экскурсия, во время которой было представлено недвижимое еврейское культурное наследие на улицах Родунес, Раубишкю, Вильняус, силовая установка на улице Малуно, школа, синагога, еврейское кладбище.

4 сентября. В Йонишкисе представлена жизнь и деятельность жившего и работавшего в Жагаре известного философа, лексикографа, специалиста по нормированию языка, переводчика и составителя словарей Хацкеля Лемхена, организован просмотр документального фильма режиссёра Рода Фридмана «Дядя Хацкель», представлена программа для мобильных телефонов, предназначенная для ознакомления с еврейским наследием Йонишского края.

4 сентября. В Аникштском районе, в Куркляй, у синагоги организована уборка территории. Затем краевед Ангеле Дудене провела дискуссию на тему «Евреи жили вместе с нами», представлена композиция в синагоге Куркляй, а также составленная учениками карта, на которой отмечена территория городка, на которой жили евреи.

4 сентября. В каунасском микрорайоне Шанчяй и в г. Вилькия организованы экскурсии, прочитана лекция о культурной жизни евреев в Каунасе в межвоенный период, о деятельности еврейских театров на языках идиш и иврит, представлена художественная видео- и аудио-инсталляция Ричарда Шофилда в синагоге Шанчяй. В Многокультурном центре Музея Кедайнского края представлена программа для мобильных телефонов, предназначенная для ознакомления с еврейским наследием Кедайниня, а в музее Пренайского края состоялся вечер «Шалом».

4 сентября. В культурном центре Седы состоялась конференция «Еврейская община в памяти жителей Седы», открыт информационный стенд, собравшиеся участвовали в образовательном мероприятии «Язык, обычаи и традиции евреев. Знакомство с еврейской кухней: от названия до вкуса», которое провела Лаурина Тодесайте.

4 сентября. В музее им. Владаса Статкевичюса в Шилале представлена выставка трёхмерных моделей «Исчезнувшее и исчезающее наследие: архитектура деревянных синагог». В Швекшне организована лекция «Влияние литовского языка на еврейский диалект в Литве», образовательное мероприятие «Моё имя на идиш», состоялся просмотр выставки фотографий «Взгляд из прошлого», посещение синагоги.

5 сентября. В гимназии им. Станиславаса Раполёниса в Эйшишкес (Шальчининский район) состоялась презентация проекта «Мой город и его жители-евреи: история и судьбы»: выставка рисунков, впечатления участников проекта, отрывки из произведений Ромена Гари и Григория Кановича, звучала еврейская музыка, была организована виртуальная экскурсия «Штетл Эйшишок».

5 сентября. В Музее Молетского края открыта выставка «Евреи нашего города Молетай», состоялась встреча с родившимся в Молетай пианистом и преподавателем музыки евреем Леоном Капланом. Маэстро исполнил короткую концертную программу.

5 сентября. В Рокишском р-не, в Музее гимназии в Панделисе рассматривалась тема «Синагоги Панделиса», состоялась пре-

зентация творческих работ «Еврейские молитвенные дома – синагоги» и карты «Дома евреев в Панделисе», была почтена память евреев на старом еврейском кладбище Панделиса.

13 сентября. В Паневежисе открыты четыре «Камня преткновения» в память о цыганах, преследовавшихся в годы Второй мировой войны. Это первый монумент в Литве, посвящённый трагедии цыганской общины.

16 сентября. В Каунасе, на улице им. Авраама Мапу, на доме номер 18, открыта мемориальная доска (скульптор Гедиминас Пашвянскас), посвящённая располагавшемуся здесь в межвоенные годы Союзу еврейских солдат, участвовавших в борьбе за независимость Литвы.

18 сентября. В Вильнюсе, в помещениях ЕОЛ, состоялся шахматный турнир, посвящённый 10-летнему юбилею общественного учреждения «Элитный клуб шахмат и шашек «Росицан и Макбаби».

18 сентября. Посольство Израиля в Литве устроило велопробег в честь наступающего праздника Рош ха-Шана. 200 прибывших первыми на место мероприятия участников получили майки с символикой велопробега, а в конце маршрута все вместе угощались традиционной новогодней закуской – яблоками с мёдом. Партнёр мероприятия – общественное учреждение «Свейкас местас» («Здоровый город»).

20 сентября. Мэр Вильнюса Ремигилюс Шимашюс и председатель ЕОЛ Ф. Куклянски в сердце исторического еврейского квартала открыли табличку с названием улицы Жиду (Еврейская) на иврите и идиш.

21 сентября. В Каунасе, в библиотеке Литовского университета медицинских наук (LSMU), состоялась дискуссия за круглым столом «Трагедия евреев – граждан Литвы 75 лет назад: события, факты, интерпретации», организованная кафедрой Социальных и гуманитарных наук LSMU, Союзом журналистов Литвы и Центром биоэтики LSMU. В дискуссии принял участие председатель Каунасской еврейской общины Герцас Жакас.

20–28 сентября. В Литве состоялись мероприятия, посвящённые дню памяти жертв геноцида евреев в Литве и чествованию спасителей жертв: **20 сентября** организован субботник в Вильнюсе, на еврейском кладбище в Судярве; **21 сентября** проходила экскурсия по еврейскому Вильнюсу, просмотр фильма «Яма жизни и смерти»; **22 сентября** израильский вокальный ансамбль «Adam Le Adam» пригласил на концерт в Вильнюсскую городскую ратушу; **23 сентября** в Братском саду Вильнюсской гимназии ОРТ им. Шолом-Алейхема был открыт памятник погибшим детям Вильнюсского гетто, у Паняряйского мемориала проходила церемония, посвящённая памяти жертв Холокоста; **25 сентября** в Сейме Литовской Республики состоялась конференция «Спасавшие евреев Литвы, спасавшие честь страны», а также презентация и выставка еврейского календаря 5777 года; **28 сентября** в Президентуре Литовской Республики состоялась церемония награждения спасителей евреев.

23 сентября. В Паневежисе, в сквере Памяти, у мемориала «Скорбящая еврейская мать», посещение мемориалов в местах уничтожения евреев: в лесах Курганавы, Жалёйи гиря и Станюней, просмотр фильмов «Два брата» и «Это потому, что мы евреи...».

4 октября. – С Новым 5777 годом! Рош ха-Шана!

Памятник спасителям евреев Литвы



В этом году мы отмечаем 75-летие начала Холокоста. Человеку, который родился 1 июня 1941 г. – 75 лет. Его дети и внуки – взрослые люди. Сегодня, когда мы смотрим фильмы о Холокосте, мы всё ещё помним, что нам довелось пережить, это неописуемо жестокое обращение с евреями, из-за этого плачут и наши дети. Но пройдет несколько десятилетий, и тех, кто плачет, не останется, потому что эти события уже никого не будут трогать. Можно провести параллель с войной 1812 года. Исторический факт о том, что Наполеон Бонапарт и Михаил Кутузов встречались недалеко от Вильнюса, очень интересен, но он никого не будоражит. Сегодня, по прошествии 75-ти лет, всё ещё довольно много людей, которых волнуют и задевают события Холокоста, убийства евреев и их спасение. Мы пережили советское время, уже на протяжении 26-ти лет мы живем в свободной Литве, однако люди, которые, несмотря ни на что, спасали евреев в годы войны, так и не дождались подобающего уважения. До сих пор нет ни одного памятника, ни одного памятного знака, у которого евреи могли бы молиться, медитировать или благодарить за свои спасённые жизни. Спустя 75 лет после Холокоста еврейская община получила любезный подарок от Вильнюсской мэрии – на улице Жиду (Еврейской) была открыта табличка с названием этой улицы на иврите и идише. Получилось прекрасное мероприятие: мэр столицы улы-

бался, участие принимали чрезвычайный и полномочный посол Израиля в Литве и другие важные лица, звучали еврейские песни. После церемонии, спустя несколько часов (в тот же день), Вильнюсское самоуправление приняло решение о том, что выбранное место для Памятника Спасителям не подходит. Принятие решения в очередной раз откладывается с обещаниями всё устроить. Мэры меняются, а памятника по-прежнему нет. Считаю, что это плевок в лицо всей еврейской общине, и в особенности мне как человеку из семьи спасённых евреев. Мне стыдно перед моими родственниками, разбросанными по всему миру. Моему дяде, одному из спасённых, сейчас 94 года, и я не могу ему объяснить, почему так получилось. Следует отметить, что ЕОЛ вместе с Центром исследования геноцида и резистенции жителей Литвы уже не один год прилагает много усилий, чтобы в Вильнюсе появился хоть один такой монумент. По нашему мнению, самое лучшее место для такого памятника – это перекрёсток улиц Миссионерю и Майронё, возле улицы Оны Шимайтё. Именно сюда, во двор монастыря Миссионеров, на склон горы, 23 сентября 1943 г., в день ликвидации Вильнюсского гетто, привели тысячи евреев Вильнюса для последнего отбора. Здесь были расстреляны и участники сопротивления гетто. На этом месте ожидали своей участи обречённые: одних было решено отправить в Паняряй, другие ждали

«лучшей» судьбы – ехать в концлагерь в Риге или в Штуттгоф, где евреев держали взаперти в подвале, обречённых на смерть. Маму и сестру члена ЕОЛ, пережившей Холокост, Фани Бранцовской отправили в концлагерь Кайзервальд недалеко от Риги. Женщин старше 35 лет утопили в море – они считались непригодными для работы. Матери Ф. Бранцовской тогда было 42 года. Отца вывезли в Эстонию, в концлагерь Клоога, где действовали электромеханические мастерские. Он погиб за несколько дней до освобождения лагеря в 1944 году. Последний отбор узников Вильнюсского гетто проходил именно на этом месте, возле монастыря Миссионеров. Еврейская община Литвы обратилась в мэрию за разрешением установить здесь памятник спасителям.

Одна из первых признанных Яд Вашемом Праведниц Народов Мира – Она Шимайтё, но в планах города она записана как «Она Ширвайтё». Поэтому никто не знал, кто такая Она Шимайтё. О спасителях не говорят в школах. Наконец-то появилась улица, названная именем Оны Шимайтё, и мы хотели, чтобы и памятник спасителям был не-подалёку.

В 2004 году известный еврейский писатель Ицхокас Мерас, спасённый от Холокоста, написал в своём завещании Президенту Литовской Республики, председателю Сейма и другим руководителям страны: «Они сознательно или бессознательно сопротивлялись уничтожающей нацистской силе и ее инструменту – тем, кто убивал. Мы должны помнить и уважать их героизм, основывавшийся на совести, нравственности, любви к ближнему и простом человеческом милосердии. Их имена увековечены на Горе Памяти в Иерусалиме. Их имена должны быть выгравированы золотыми буквами и в независимой Литве. Должен быть воздвигнут памятник Праведникам литовского народа – тем, кто в самое тёмное время нес в обожжённых, безоружных руках огонь совести, чести, любви к ближнему. К сожалению, все так и осталось на словах. До сих

пор нет ни памятника, ни названных в честь Праведников улиц, ни аллеи Спасителей. Спасители не получают никакой поддержки от государства. Неизвестно, почему государство так не ценит своих самых выдающихся людей? Размышления об образовательных программах и семинарах, посвященных Холокосту, ничего не дадут, если государство на официальном уровне, во всеуслышание не будет оказывать должного внимания и уважения спасителям, и наказывать тех, кто участвовал в Холокосте. Иначе по-просту умаляется подвиг спасителей». Решение не устанавливать памятник спасителям – это решение не како-

го-либо отдельного мэра или комиссии. Председателя ЕОЛ не приглашают в мэрию на обсуждение этих вопросов. Их обсуждают дилетанты, люди, которые не знают еврейской истории, не знают о героизме спасителей. Во время Холокоста в Литве было уничтожено более 200 тысяч евреев. Праведниками признано более 800 жителей Литвы. В этом случае изречение: «Тот, кто спасает одну жизнь, спасает целый мир», приобретает особое значение. Еврейская община готова установить памятник спасителям на свои средства. Литовское государство должно встать на колени перед этими людьми. Если бы

не они, была бы попрана часть всей Литвы. Подвиг Праведников Народов Мира был лучом человечности в самое тёмное для Литвы время, наполненное ненавистью к евреям.

Так, может, спасители поступали неправильно, и их не надо награждать? Спор по поводу памятника спасителям – это не то же самое, что случай с памятником Йонасу Басанавичюсу. Это принципиальный спор, он не по поводу места. Такова политика Литвы. По отношению к спасителям поступают по-свински.

Председатель Еврейской общины (литваков) Литвы Фаина Куклянски

Страница Раввината



Калев Крелин.
Фотография Эугениоса Барзджюса.

Наступил день Рош Ха-Шана, Голова года, Центральный день в году, день Суда

Конечно, пересматривать свои поступки нужно постоянно, а не только «по торжественным дням», но человек так устроен, что ему свойственно откладывать важные дела на потом. И приходит день, когда уже больше нельзя откладывать... Нужно подвести итог.

Хотелось бы в эти дни подвести итог проведенного здесь, в Литве, своего первого полугодия.

Есть вещи, о которых хочется кричать – замечательно!

Во-первых, в Литве впервые была Шхита – кошерный забой кур, организованный Раввинатом Литвы.

Во-вторых, с помощью мемориального фонда евреев Шедувы удалось приобрести для Вильнюсской Синагоги настоящую полноценную библиотеку для изучения Талмуда. Эта библиотека будет все более и более востребована. В-третьих, все больше и больше людей, молодых и очень молодых, приходит на уроки Торы и Талмуда по вечерам в Вильнюсскую Синагогу. Началось с 5-10 человек, теперь речь идет уже о более 40 человек, приходящих на эти уроки, уже не хватает стульев в только что отремонтированной комнате на втором этаже синагоги.

Впервые за много лет в праздник Шавуот, когда учат Тору всю ночь, занятия проходили и в нашей синагоге, как и во многих синагогах мира.

В-четвертых, идея о «вкусной и здоровой и КОШЕРНОЙ пище» становится небезразличной многим. Кошерное кафе «Лавка Бейгелей» под наблюдением Раввината Литвы становится все более популярным. Проведена нелегкая работа, но нам удается найти все больше и больше кошерных молочных продуктов, сотрудничая с молочными заводами Литвы. Многие заводы в Литве смогли найти новых партнеров в Израиле и Европе благодаря инициативе Раввината Литвы. В Литве есть кошерные творожные сырки, мороженое, моцарелла и многие другие прекрасные продукты. Интерес растет, люди спрашивают, и все больше и больше людей рады есть кошерную пищу.

В-пятых, в Литве впервые после падения «стен» была поставлена Хупа (еврейская свадьба), официально оформленная и признанная как бракосочетание по законам Литвы. Теперь все, кто захочет провести обряд Хупы, могут не идти в государственные учреждения, а пройти церемонию «со своими».

Знакомство с Литвой также предполагало и грустные моменты истории. В конце августа каждый день были события, каждое из которых забирало все душевые силы – а они шли день за днем. Дни уничтожения общин... Маленьких и побольше. И, конечно, незабываемое шествие в Молетай.

Ко мне обратилась группа журналистов и студентов с просьбой составить им компанию и поехать с ними на шествие. За эти полтора часа, пока мы ехали, мне было задано столько вопросов, столько тяжелых тем было поднято... Для меня это было более сильное впечатление, чем само шествие. И я понял, что для меня важно работать в этой стране, со своим народом и с народом этой страны.

С этим Хешбон Нефеш (внутренним пересмотром души) я прихожу к этому празднику, к Рош ха-Шана.

Желаю всем сделать свой личный «пересмотр» и серьезно отнести к призыву, который прозвучит с трубным звуком шофара в синагогах.

Шана Това

P. Калев Крелин

МИША ЯКОБАС: быть строгим очень просто, а как стать сердечнее?



Миша Якобас

В «Лавке бейгелей» с директором Вильнюсской гимназии ОРТ им. Шолом-Алейхема Мишой Якобасом беседуем о том, к чему стоит стремиться в наступившем новом учебном году, о национальной идентичности, призвании учителя и... невыученных уроках истории.

В сентябре начался новый учебный год, а в начале октября отмечается Рош Ха-Шана – начинается 5776 год. С каким настроением и мыслями вы его встречаете?

В такую минуту я всегда останавливаюсь, думая о своём народе, который действительно дал и даёт миру большие чудеса, которыми пользуются люди во всём мире. И тогда возникает вопрос к самому себе – почему в мире нас многие ненавидят? Прежде всего, я считаю себя евреем, членом еврейской общины, еврейского народа. Это и моя гордость, и утрата, и отчаяние, и грусть... Традиции еврейского народа – важная часть моей жизни. Мне больно, что в Литве мы всё ещё верим в стереотипы, они оказывают влияние на нашу жизнь, решения, их становится всё больше. С такими мыслями я встречаю самый прекрасный праздник – Рош Ха-Шана.

Как вы, учитель, смотрите на новый учебный год?

С надеждой, что в этом году мои дети будут ещё лучше, культурнее, более просвещёнными и усердными. Что у меня будет ещё больше радости и счастья, чем в прошедшем году, что в конце концов то, что уже вложено, даст свои плоды. Пусть изменится то, из-за чего у меня вчера были проблемы; может, мы улыбнёмся друг другу, может, обнимемся. Мы по-немногу стараемся, и если из большой толпы хоть один изменится – это уже хорошо.

Гимназия ОРТ им. Шолом-Алейхема занимает первые места в различных мероприятиях, славится своей атмосферой терпимости. Как вам удается поддерживать мотивацию учеников на высоком уровне и не утратить авторитета? Что в школе должно остаться вечным?

Вечным? Отвечу сразу. Вечно образование, чтение книг, критическое мышление, способность дифференцировать свои приоритеты. Я всегда говорю: понимаю, что главное – не рейтинги, а школа. Хорошо, когда рейтинги прекрасные, но даже когда рейтинги не особенно высоки, главное – иметь возможность честно сказать себе: я работаю, чего-то добиваюсь, я был здесь со школьным коллективом, и вот чего мы добились. Важнее всего – психологический климат в школе, как в ней себя чувствуют мои дети и за это отвечаю я – руководитель. Прежде всего от меня зависит, хорошо ли им здесь, или же они приходят с кислыми лицами и ждут

последнего звонка, чтобы, уходя, захлопнуть двери не руками, а ногами. Да, терпимость – отличительная черта нашей школы. Следует начать с себя, показать детям, что по-настоящему любишь свою работу, что ты толерантен. Надо любить человека, быть к нему строгим, и вместе с тем добрым, сердечным. Быть строгим очень просто, а как стать сердечнее, как совместить всё это? Должна быть харизма. Это одно из главных качеств для руководителя. И те, у кого она есть, не испытывают трудностей ни в общении, ни в терпимости. Есть очень талантливые, но замкнутые люди, которые подарили миру неповторимые вещи – это наши художники, учёные. Мы должны их принять и любить такими, какие они есть. Но они не руководители.

Язык играет важную роль в сохранении культуры и идентичности. Вы часто говорите по-жемайтски. Почему?

Я уважаю то место, где родился, тот маленький городок, в котором я вырос, школу, где я учился, соседей, друзей. Я сохраняю жемайтскую культуру не по принуждению, так как это язык общения в моих родных местах, язык детства, жизни. Мне бы даже в голову не пришло – почему я, находясь в Жемайтии, зная жемайтский язык, должен был бы говорить иначе? Меня бы не поняли друзья, которые живут в моём родном городе Тельшяй, они бы тут же сказали мне: «И что же ты о себе возомнил, ты что, забыл жемайтский язык? Как ты мог?! Ты предаёшь культуру своих родных мест».

В этом году тема дня европейской культуры в Европе – европейские языки. Каково ваше мнение о ситуации с идиш?

Лицом горстка людей знает язык идиш. Мне очень жаль, но никакой ситуации нет, *finit*. Уходит последнее поколение, которое говорило на идиш. Часть его живёт в Израиле, небольшая часть – в Литве. Идиш больше никогда не будет звучать на улочках Вильнюса. Таков мой печальный вывод. Как-то нехорошо получилось. Израиль не обратил на это внимания ещё тогда, когда создавалось государство. Я понимаю, что они возродили исторический язык иврит, но вместе с ним, наверное, было необходимо учить и идиш. Я согласен, что нужно учить язык соседей – арабский, это стратегически важный язык, но у нас не было морального права забывать идиш.

Сколько языков изучают в вашей школе? Можно ли воскресить язык идиш, если его основы преподавать в школе?

Мы учим четыре языка: литовский, иврит, английский и русский. О возможности преподавать в школе основы идиш думаю с пессимизмом. Для этого нужны специалисты, а у нас их нет. Воскресить идиш могут лишь настоящие энтузиасты.

В литовском обществе уже произошёл определённый перелом, мы открываем те страницы истории, которые кажутся чёрными и неприемлемыми. Как вы считаете, говоря о молодёжи и детях, что следовало бы сделать, чтобы мы начали рассматривать Литву как многонациональное государство?

Это хороший вопрос. Во-первых, мы должны учиться. Перелом уже произошёл. Он не очень отчётливо заметен, есть лишь небольшие трещины. Чтобы сломалось – надо переломить. Пока в Литве будут «мы» и «вы», «они» и «те», пока в Литве не станут обращаться к народу не «дорогие литовцы», а «любезные и уважаемые, дорогие и неповторимые граждане Литовской Республики, жители Литвы, ответственные за будущее нашей страны», только тогда мы дождёмся положительных сдвигов. И до той минуты, пока мы не начнём смотреть прямо в глаза истории, пока будем стараться вырвать из неё эти чёрные страницы, мы не увидим простой истины – это было. БЫ-ЛО. Были массовые убийства, была пролита кровь невинных людей – не только евреев, но и цыган, поляков. И тех же самых литовцев. Но вот в чём проблема – ужасно, что поднимается новая волна нацизма и фашизма. Когда сегодня пытаются умалчивать, заглаживать факты, преднамеренно совершаются ошибки, попирается правда. Сколько мы могли выиграть лет, сколько было бы совершенно иных достижений в Литве, если бы двадцать пять лет назад не успели реабилитировать убийц.

Нельзя смотреть сквозь пальцы на убийц, еврейская община также должна говорить об этом. Надо заглянуть в прошлое: мы тоже должны говорить – да, это было. Да, участвовали. Да, работали. Но ведь рядом с ними также работали и литовцы, и русские – почему же сейчас осуждают только евреев, что они работали на КГБ? Мы ведь умные, так давайте читать архивные источники, там всё написано. Почему мы пропускаем через свои веб-страницы весь этот хлам? Почему мы должны радоваться за какого-то необразованного человека, который окончил четыре класса и смеет нас поучать? Почему строят памятники убийцам? Неужели все евреи, живущие в Литве, – её враги? В данном случае национальность неважна – не каждый человек с чёрными волосами и карими глазами – еврей. Не все литовцы – уничтожители евреев. Я сегодня благодарен литовскому ксендзу, что я живу на этой земле, – он спас мою маму! Мои друзья и их мамы тоже были спасены литовскими семьями.

Как следовало бы рассказывать о Холокосте ученикам? Казалось бы, мы не умеем говорить о Холокосте, так как в принципе не воспринимаем эти события как трагедию.

Всё должно быть у каждого в сердце и в голове. Пока учителя не поставят себя на место обычного еврея, пока учителя будут говорить языком учебников – без эмоций и вдохновения, пока они не поймут, что случилось в Литве и что Литва потеряла, до этого времени уроки Холокоста не будут выучены. Пока тебе не стало больно, пока не приглашены на урок родственники жертв, – ты не делаешь ничего и не принимаешь никакой моральной ответственности, чтобы было по-другому. Быть учителем – это искусство. И ты не имеешь права – ни морального, ни профессионального – быть заурядным учителем. С профессией учителя мы знакомимся лучше всего – двенадцать лет сидим на партой и видим, кто такой учитель, что ждёт каждого, кто придёт в школу. А если пришёл, выучил – иди и работай!

Беседовала Корнелия Зайцайте



Международный детский лагерь ЕОЛ

«Оламейну 2016»

Руководитель программ лагеря, координатор молодёжных программ ЕОЛ Павел Гуляков говорит, что «единственным недостатком лагеря была дождливая погода, из-за которой в этом году отдыхающие не смогли порадоваться озеру Асвия». На этот раз лагерь «Оламейну» был международным, в нём собирались дети из еврейских общин стран Балтии.

Лагерь ЕОЛ в Дубингтай – полюбившееся всем место. «Условия проживания здесь на высшем уровне. Вспоминаю своё детство, когда я сам ездил в лагерь, – такого уровня не было... В Дубингтай лагерь организуется шесть лет подряд, здесь действительно есть всё, что нужно для детского отдыха. Я интересовался другими детскими лагерями в Литве, но похожих на детские летние программы ЕОЛ, когда у детей не остаётся времени бездельничать, не нашёл. У нас интенсивная программа: начиная с завтрака и заканчивая вечерними программами. Дети заняты всё время: они путешествуют, учатся, танцуют, поют, рисуют. Каждый день проводятся спортивные мероприятия, танцы, дети участвуют в художественной деятельности, занимаются рукоделием, поют с учителем из Израиля», – рассказывал П. Гуляков.

Еврейская национальная идентичность, семейные ценности являются важными аспектами деятельности этого лагеря. В этом году в лагере работали два раввина-педагога из Латвии и Норвегии, умеющие понятно рассказывать детям об иудаизме. В лагере отдыхало 11 отрядов по 20 детей, они получили много новых впечатлений. Дети

отдыхали 10 дней, каждый день объявлялась новая тема дня, и все мероприятия в тот день были с ней связаны. В этом году была выбрана тема «Десять городов Израиля», начиная с древнего города Цфата и заканчивая современным Тель-Авивом. Велись беседы на разные темы: о литваках, известных личностях, их достижениях, технологиях и др. Были и другие интересные вещи, например, однажды для детей заказали костюмы сумо, и подростки веселились, устраивая между собой дружественные поединки. Лагерь посетили представители скаутов Литвы и других стран, они провели интересные встречи, рассказывали о своей деятельности. В лагерь приезжал и долго работавший добровольцем ЕОЛ музыкант и певец Миша Фришман, он учил детей снимать клипы.

В последний день смены на дискотеке и вечере, посвящённом прощанию со всеми работниками лагеря, участвовал профессиональный певец из Израиля Ури Зер, учивший детей в лагере еврейским песням и способный вдохновить всех спеть песню хором. Детям, участвующим в социальных программах ЕОЛ, которые едут в лагерь, предоставляются скидки, а добровольцы общины – мадрихи (вожатые) работают в лагере, внося свой вклад в создание лагерей и активное участие в них детей. Приглашаем посмотреть моменты работы лагерей, запечатлённые на фотографиях.



Центр молодых лидеров Израиля стремится к сотрудничеству с Литвой

Этим летом Вильнюс впервые посетила делегация «Молодых послов» в составе сорока молодых людей в возрасте 16–17 лет. Мы встретились с послом Израиля в Литве Амитром Маймоном, посетили Вильнюсскую мэрию, обсудили с вице-министром иностранных дел Литовской Республики Мантвидасом Бекяшюсом важность исторической памяти в дипломатии, развитие отношений Литвы и Израиля, сотрудничество стран в Организации объединённых наций. Много времени мы провели и в Еврейской общине Литвы – спасибо Файнэ Куклянски, Амит Белайте и другим членам общины за потраченное на нас время. Мы также пообщались с учениками Вильнюсской гимназии ОРТ им. Шолом-Алейхема, посетили бывшие гетто, занимались приведением в порядок заброшенных еврейских кладбищ, отдали дань уважения памяти убитых в Паняряй.

Центр молодых лидеров Израиля в рамках осуществляющейся программы «Молодые послы» сотрудничает с более чем сотней школ в Израиле, стремится установить связи и со школами в Литве. Программа «Молодые послы» действует с 2011 года. За это время целых двадцать две делегации побывали в разных городах Европы с насыщенными недельными визитами. Программа поощряет молодых людей – учащихся школ интересоваться международной политикой и даёт им возможность накопить багаж навыков и знаний в области дипломатии, общественной деятельности, лидерства и предпринимательства.

*Ицхак Эльдан, глава делегации,
руководитель израильской школы "Молодых послов"*



Фотографий Снир Долев

НАУЯНЯРЯЙ: иногда плохие вещи случаются по незнанию

«Холокост «вбетонирован» в нашу историю, но замечаем ли мы это и хотим ли что-то изменить? В обществе после Холокоста на охрану еврейского наследия (не только мест массовых убийств) – что изучаем, что охраняем и как используем – наибольшее влияние оказал Холокост... Если это не могилы близких, то такие места хочется как можно скорее забыть. Они могут надолго оставаться забытыми, незамеченными.

Впервые мне довелось это испытать у заброшенного места массовых убийств евреев и могилы в Науянярый (хутор Йонейкишикю, сяннония Реше, Вильнюсский р-н). Но такие случаи постоянно повторяются – эти места и впоследствии «заговаривают» самым неожиданным образом», – отметил представитель ЕОЛ по охране наследия Мартинас Ужпялкис на лекции, посвящённой Дню еврейской культуры в Европе, и привёл конкретный пример.

В 1999 г. самоуправление Вильнюсского района, подписав акт передачи места Холокоста в Науянярый Вильнюсскому самоуправлению, перестало заботиться и интересоваться местом массовых убийств евреев, находящимся на его территории, а Вильнюсское самоуправление не спешило приводить в порядок территорию вне города. «О заброшенном месте массовых убийств евреев сообщение было получено лишь в 2013 г., об этом месте не заботились 14 лет! Мы обратились в Вильнюсское самоуправление и Департамент культурного наследия при Министерстве культуры. Проблему быстро решили. Случай с Науянярой помог мне понять, что зачастую плохие вещи случаются не по злому умыслу, а по незнанию», – сказал в заключение М. Ужпялкис.



In memoriam: Суламите Лермантайте-Гельпернене (1926–2003) в этом году исполнилось бы девяносто лет



Суламита Лермантайте-Гельпернене.
Фотография Антанаса Суткуса.

В конце 1941 г. в Каунасском гетто была создана единая подпольная организация, одной из первостепенных задач которой было обеспечить вооружение. Внести оружие в гетто было поручено юной подпольщице, 16-летней Суламите Лермантайте, которая работала в одной из городских бригад. Так начался партизанский путь смелой девушки. В

подполье она работала связной, переводчицей, выполняла различные задания. В подпольной антифашистской организации она познакомилась со своим будущим мужем Дмитрием Гельперном (1914–1998), который в то время был одним из лидеров организации, а позже попал в концентрационный лагерь Даахуа. В апреле 1944 г. С. Лермантайте сбежала из каунасского гетто и присоединилась к партизанскому отряду «Вперед». Её родители и брат погибли во времена Холокоста...

Любовь Суламиты к музыке родилась ещё до войны, в детстве, во время учёбы в известной частной фортепианной студии Эльзы Хербек-Хансен. После войны переехав в Вильнюс, С. Лермантайте окончила фортепианный класс в Государственной консерватории (сегодня – Литовская академия музыки и театра). Она училась у профессора Якова Гинзбурга. Аккомпанировала струнным инструментам. Много лет она работала в классе известного скрипача Александра Ливонта, играла с виолончелистом Аугустасом Гучасом, часто ездила на гастроли со скрипачом Алъгисом Грицюсом. Она работала в Государствен-

ной консерватории, была доцентом кафедры фортепиано. Профессор Литовской академии музыки и театра Леонид Мельник журналу «Музикос барай» рассказал, что С. Лермантайте-Гельпернене была человеком, которого всегда можно было попросить о профессиональной помощи. Хотя она сама преподавала классическую музыку и воспитывала хорошие профессиональные навыки у студентов, интересовалась и современной музыкой. Её студенты всегда приходили на прослушивания хорошо подготовленными. Доцент старалась быть беспристрастной, объективно оценивала своих студентов, выявляла недостатки их музикации и не пыталась этого скрывать. Этим она выделялась среди коллег. «Мы все на кафедре её очень уважали. С. Гельпернене была одной из основателей нашей кафедры, она создала прекрасные традиции, которые живы и поныне», – говорит Л. Мельник. У С. Лермантайте-Гельпернене учился Раймондас Катилюс, Виргилий Норейка, Сильвия Сондецкене и другие известные музыканты. С. Лермантайте-Гельпернене стажировалась в Москве, Санкт-Петербурге, в Ереван-

ской консерватории и в Музыкальной академии им. Г. Рубина в Израиле. Она много времени посвящала методической работе: составляла и редактировала сборники «Молодой пианист» (VIII, XI, XIV, XV), подготовила методические сообщения о Микалоюсе Константинасе Чюрлёнисе, Констанции Брунзайте, транскрибировала квартет для фортепиано в четыре руки Юлюса Юзелиуса и М. К. Чюрлёниса. Много лет С. Лермантайт-Гельпернене работала в музыкальной школе «Ажуолюкас», учила детей играть на пианино.

В советское время в Вильнюсе действовал еврейский театр самодеятельности, в котором играли вильнюсцы, а Суламита была его активной зрительницей. На концерты и спектакли в театр приезжали молодые евреи из Москвы, Ленинграда (нынешний Санкт-Петербург) и других городов. Услышав историю жизни этой хрупкой женщины – С. Лермантайт-Гельпернене – о гетто и партизанском опыте, многие хотели встретиться с ней, а она никогда не отказывалась. Однажды во время встречи молодая ленинградка спросила у неё,

сталкивалась ли она во время войны с проявлениями антисемитизма среди партизан? «Да», – коротко и ясно ответила Суламита. В советское время для такого прямого и конкретного ответа нужна была смелость, а смелость ценилась во все времена.

Подготовила Радвиле Римгайле-Войцик
По материалам статьи Хaima Bergman
на «Первое оружие», Обзор; интервью
с Л. Мельником Асты Линкявичюте
(журнал «Музикос барай»).

ATRAŠKIME
ŽYDŲ KULTŪROS
PAVELDĄ
Europos žydų
kultūros diena
Rugsėjo 4, 2016



Деревянные синагоги – уникальное этно-архитектурное наследие Литвы

Реликты еврейского культурного ландшафта, создавшиеся на протяжении более чем 600 лет практически во всех сегодняшних городах и городках Литвы, можно разделить на четыре группы: места массовых убийств; кладбища; синагоги и другие постройки, принадлежащие к наследию; памятники и другие памятные знаки. «Почти уничтоженная во времена Холокоста Еврейская община Литвы (ЕОЛ) сегодня не смогла бы в одиночку поддерживать и сохранять наследие, разбросанное по всей территории Литвы. Поэтому очень важна роль литовских государственных институтов и самоуправлений, неправительственных организаций (НПО) и граждан. Возникает немало проблем, но при сотрудничестве с Департаментом культурного наследия (ДКН) и самоуправлениями нам удается достичь прекрасных результатов», – говорил представитель ЕОЛ по охране наследия Мартинас Ужпялкис на лекции, посвященной Дню еврейской культуры в Европе.

С какой целью используют здания синагог?

В Литве сохранилось около 80 синагог, 43 из них внесены в Регистр культурных ценностей. Всего две синагоги – действующие, все остальные здания используются не по назначению или стоят пустыми. В собственности ЕОЛ – 13 синагог и их комплексов. Большинство зданий не эксплуатируются, их вернули уже в аварийном состоянии. «Как можно использовать здания синагог в тех городках, где нет ни одного члена еврейской общины? Как убедить местные общины перенять эти здания, присматривать за ними и использовать для своих собственных нужд?» – такими вопросами М. Ужпялкис приглашал к дискуссии и напомнил, что согласно программе приведения в порядок объектов наследия в 2016 году, за счёт государства и управляющих ре-

монтные работы в этом году проводятся в трёх синагогах: в Алитусе, Жежмаряй, Калварии, а ещё в трёх синагогах (в Жямайчу Науместисе, Швекшине и Вильнюсской хоральной) проводятся исследования и проектные работы с целью начать работы по приведению в порядок зданий в следующем году.

Деревянные синагоги Литвы – уникальные и очень уязвимые

В Литве насчитывается до 20 деревянных синагог, а это больше, чем во всех других странах вместе взятых. Со времён раннего классицизма до наших дней сохранилась синагога в Пакруойисе, построенная в 1801 г. Это старейшая сохранившаяся деревянная синагога с подлинным интерьером. В летней (неотапливаемой) синагоге есть пышный арон хакодеш, а бима построена в виде открытой восьмиугольной беседки. Сте-

ны и свод потолка густо расписаны мотивами экзотических и местных растений и животных.

Со второй половины XVIII в. до Второй мировой войны синагоги были неотъемлемой и многочисленной частью архитектуры литовских городов и городков, свидетельствовавшей о процветании культуры литваков и разнообразии этно-архитектуры Литвы. По словам Марии Рупейкене*, деревянные синагоги, построенные в эпоху барокко или на стыке эпох барокко и классицизма являются уникальными зданиями, которые могли появиться только в диаспоре. Дерево в их архитектуре используется с особым творческим подходом: органично сочетаются черты этнической и присущей стилю архитектуры, применяются трансформированные формы различных построек и других деревянных сакральных строений, или же отдельные детали. Чаще всего фасады оживляли художественной обшивкой стен дощечками (шалёвкой). Внушительно выглядели синагоги Валькининкай, Юрбаркаса, Вилкавишкиса – их фасады были украшены угловыми башенками, открытыми галереями или балконами.

Развитие строительства деревянных синагог в Литве охватывает период со второй половины XVII в. до Второй мировой войны. М. Рупейкене делит его на два периода: 1) со второй половины XVII

в. до 1830 г., когда большое влияние на форму деревянных синагог оказывали костёлы и традиционные постройки литовских усадеб; 2) с 1830 по 1940 г., когда архитектура построенных в тот период деревянных еврейских молелен стала похожей на форму каменных синагог. В Литве еврейские молельни различались в зависимости от сезона, назывались именами различных религиозных общин, братств или цехов; нередко здания получали название улицы или района города, в котором они стояли, или же имя строителя либо владельца.

Иудейское религиозное право галаха к наружной архитектуре синагог предъявляет лишь одно требование: должно быть сооружено 12 окон, символизирующих 12 Израилевых колен. В экстерьере чаще всего применяются таблички с Декалогом и шестиугольная звезда Давида. В интерьере используется целая система различных библейских символов и знаков. Для украшения арон хакодеша, предназначенного для того, чтобы выделить место хранения Торы, характерны стилизованные мотивы животных и

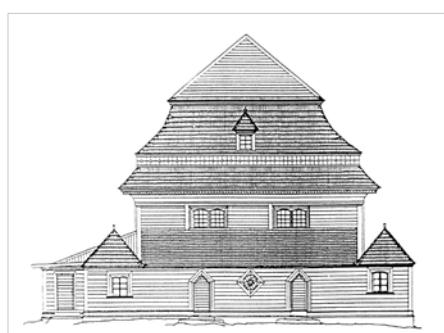
растений, таблички с Декалогом, корона, вытянутые для благословения руки священника (коэна). В XVIII в. арон хакодеш был особенно пышным, украшался небольшими колоннами и резьбой, раскрашивались в разные цвета, а биме восьмиугольной планировки были свойственны различные балдахины, напоминающие короны. Иногда стены и потолки синагог украшали художественной росписью. Кроме традиционных животных и растений рисовали и знаки Зодиака, упоминающиеся в Торе животных и мистических существ (лев, левиафан), виды города Иерусалима или Храма, ритуальные принадлежности, сюжеты из Торы, музыкальные инструменты (чаще всего – лиру царя Давида, то есть библейский киннор), различные геометрические орнаменты.

Подготовила Радивиле Римгайле-Войцик

*согласно монографии д-ра Мирии Рупейкене «Исчезающее культурное наследие: архитектура литовских синагог», (Вильнюс: издательство Э. Карпавичюса, 2003 г.).



Арон хакодеш синагоги в Шаукенай. (Музей «Аушра» в Шяуляй, № 9907)



Главный фасад синагоги в Валькининкай. Чертёж обмера от 1928 г. («Политехника Варшавская»)



Синагога в Жежмаряй



Синагога в Пакруойисе. Фотография С. Вайткуса, 1937 г. (Музей «Аушра» в Шяуляй, № 1924)



Синагога в Кальтиненай



Синагога в Тиркшляй



Синагога в Аланте

«Гефилте фиш» – фаршированная рыба или тефтели?

Интересуемся тайнами знаменитой кухни литваков



В магазине кошерных продуктов еврейской общины в Стокгольме – как минимум три разновидности «гефилте»



Декоративные подушки «гефилте фиш» Ноам Левинсон

В истории кулинарии, как и всего человечества, актуален вопрос выживания. Выживают сильнейшие и вкуснейшие?! Но как объяснить успех тефтели из серо-розовой массы с кружком моркови сверху, солёной или сладковатой на вкус, иногда в розовом, а иногда в бесцветном студне? «Гефилте фиш» – блюдо, завоевавшее позиции на кухнях всего мира: на полках с кошерными продуктами обычно можно найти сразу несколько его разновидностей, и ни один праздник в домах европейских евреев не обходится без этого блюда.

«Гефилте фиш» – это одно из культовых блюд ашkenазских евреев, выдержавшее испытание временем и до наших дней оставшееся практически неизменным. Литваки фаршированную рыбу готовят так: потрошат карпа или щуку, рыбное филе смешивают с приправами, наполняют им кожу выпотрошенной рыбы или её полоски и варят в кастрюле вместе с морковью. Фаршированную рыбу охлаждают в рыбном бульоне, который застывает в виде холодца, украшают кружочками моркови и подают в холодном виде с хреном. Вильнюсские хозяйки-еврейки при варке «гефилте фиш» добавляли кусочки свёклы, чтобы бульон приобрёл розовый цвет и более насыщенный вкус.

В еврейской кухне чаще всего фаршируют карпа или щуку, также может использоваться филе трески. Рыбу можно смешивать. Карпа легче приготовить, потому что он больше, а мясо щуки более сухое и в нём больше костей. Однако гурманы дали бы щуке больше баллов за красоту и мудрость блюда.

Литваки готовят «гефилте фиш» с перцем и солью. Проехав полсотни километров на запад от Варшавы, вы сможете попробовать сладкую «гефилте фиш». Марвин Херцог даже диссертацию написал, доказывая наличие «линии гефилте фиш». Это географическая линия, разделяющая территорию распространения сладкого и солёного блюда, протянувшаяся с севера на юг примерно 50 километров к западу от Варшавы, затем около 80 километров на восток. Так что сладкое блюдо вам подадут на западной стороне, а солёное с перцем – на восточной. Евреи сладкую «гефилте фиш» называли «польской рыбой», а поляки её называли «еврейской рыбой». Сладкий вкус блюду придаёт не только сахар, в рыбный фарш кладут ещё и поджаренный сладковатый лук. Несладкий фарш готовят с зелёным луком с добавлением чёрного перца. О линии «гефилте» говорят не только в кулинарии.

Сохранившееся и ставшее легендарным кулинарное наследие ашkenазских евреев популярно и в наши дни. Приготовление такого блюда объясняется традициями. Таким образом приготовленная рыба в еврейской кухне появилась по необходимости, так как во время шаббата запрещается работать (даже вынимать кости из рыбы), поэтому хозяйки с вечера готовили рыбу, а в субботу блюдо было уже остывшим, холодец застывал и его можно было есть в течение нескольких дней. Не все семьи были зажиточными, поэтому, чтобы приготовить побольше еды, хозяйки добавляли в фарш мацовую муку или морковь. Кстати, «гефилте фиш» – это не только варёная фаршированная рыба, но и варёные тефтели из рыбного фарша.

Рыба «гефилте» стала популярной ещё и потому, что это легко сочетаемое блюдо в кошерной кухне. Рыба считается парве, её можно подавать как кошерное блюдо и сочетать с мясными или молочными продуктами, не смешивая их.

Так как евреи живут во всём мире, любопытно, как правила линии «гефилте» придерживаются, скажем, евреи в Аргентине. Мой однокурсник Рубен родился в Аргентине, а его тесть был литваком. Как известно, кулинарные традиции семьи диктуют и сохраняют женщины. Когда я спросил у Рубена, какую «гефилте фиш» – сладкую или солёную – он ест на праздник Песах, он ответил вопросом на вопрос: «А ты спрашиваешь о холодной или горячей «гефилте фиш»?» Разнообразие рыбы в Латинской Америке невозможно сравнить с Восточной Европой. В семье Рубена рыбные тефтели варят в довольно остром солёном соусе с помидорами и подают горячими. «Гефилте фиш la Raquelita» – так в еврейских семьях в Мексике называют обжаренные рыбные тефтели, тушенные в остром томатном соусе.

А мама моего преподавателя Хедвы родом из Египта, где никому и не снились тефтели из серой массы. О них Хедва узнала лишь от своего отца, еврея, родившегося в Румынии. Бабушка Хедвы готовила ему сладко-солёные тефтели «гефилте фиш».

В Соединённых Штатах Америки «гефилте фиш» традиционно готовят из мягкоти карпа, щуки и сига, смешанных в равных пропорциях. Иногда добавляют четвёртую часть иктиобуса, известного среди евреев-иммигрантов как буффало (на языке идиш «buffel» означает «буффало»). Эта рыба похожа на карпа, сегодня её можно найти на рыбном рынке Китая.



Географическая линия «гефилте»

Кстати, в Америке нередко еврейские дети видят, как карпы живут в ванне, потому что принесённую из магазина рыбку какое-то время держат там, где она помещается, если в холодильнике мало места... Писательница Эллен Кэсседи

вспоминает, что её мама принесённых из магазина карпов тоже какое-то время держала в ванне, а в рыбный фарш добавляла перец. По её словам, «линия гефилте фиш» – не только кулинарная. Лингвисты подчёркивают, что северный и южный диалекты идиш отличаются так же, как и перец от сахара при произнесении этого замысловатого названия. «Гефилте фиш» пока не собирается уступать своего места на полках магазинов. В Израиле перед праздником Песах каждый год появляется всё больше вариантов этого блюда. В магазине кошерных продуктов еврейской общины в Стокгольме я насчитала аж три разновидности этого блюда. Рыба «гефилте

фиш» стала не только культовым блюдом, но и почти культом сама по себе: например, в декабре 2014 г. состоялась «Гефилтерама» – продолжавшийся неделю фестиваль поп-ап ресторанов, организованный в Тель-Авиве во время кулинарной недели Польши. «Гефилтесфест» – название ярмарки кошерных продуктов, каждый год проводимой в Лондоне. Еврейская община (литваков) Литвы по случаю «Дней еврейской культуры в Европе – 2016» собрала и напечатала рецепты блюд, предоставленные членами общины литваков, среди которых есть и рецепт «гефилте фиш» Миры Траубене.

Довиле Рукайте

Уголок еврейской книги

Мир поэзии Аврома Суцкевера

ATRAŠKINĘ
ŽYDU KULTŪROS
PAVELDA
Europos žydu
kultūros diena
Rugsėjo 4, 2016



Авром Суцкевер (1913–2010) – один из наиболее известных представителей модернизма в литературе XX в., писавший на языке идиш. Родился недалеко от Вильнюса, раннее детство провёл в Сибири. По возвращении в Вильнюс, жил здесь в межвоенный период, пережил Шoa, испытал не только унижения, но и видел уничтожение своего народа и города. Был активным деятелем культурной жизни гетто (1941–1943), охранял сокровища европейской культуры от немцев, участвовал в партизанской борьбе в лесах, позже во время Нюрнбергского процесса выступил свидетелем преступлений нацизма.

Книга А. Суцкевера «Лидер» (рус. «Песни»), хранящаяся в Национальной библиотеке им. Мартинаса Мажвидаса, интересна своей поэтической гармонией звуков. 37 стихотворений, состоящих из лирически спетых [записанных] слов, соединяют чувства и переживания молодого человека – поэта. Это поэтический язык модернизма, переплетающийся с образами природы, городов и городков. В книге есть и собственно написанное автором посвящение



Обложка поэтического сборника «Лидер»



Стихотворение «Я здесь», 1935 г.



Портрет Аврома Суцкевера (художник Янекль Адлер)

другу из «Юнг Вилнэ» (рус. «Молодая Вильна» – группа еврейских литераторов и художников, действовавшая с 1927 г.) Бенциону Михтому.

«Лидер» – первый сборник поэзии А. Суцкевера, изданный в 1937 г. и сразу же признанный критиками одним из наиболее новаторских поэтических сборников как из-за своих поэтических образов, так и языка. Само название «Лидер» дословно переводится как «Песни», хотя может переводиться и как «Поэзия». Язык поэзии А. Суцкевера – словно оркестровка звука с множеством метафор, новых слов и современной гармонией звуков. Она окутана утончёнными звуками музыки, которые слышит каждый читатель, взявшись в руки эту книгу и читающий записанные А. Суцкевером ещё в молодости свои ощущения и ощущения окружающего мира.

Название Песни (Поэзия) / Lider /
Автор Авром Суцкевер / Avrom Sutzkever (1913–2010) / אַוּרָם סַעְצְּקֶבֶר

Место издания библиотека еврейского Пен-клуба, Варшава / Bibliotek fun jidišn pen klub Varše / עֲמֹתָה יִשְׂרָאֵלִיבִּיבּ עַשְׂרָאֹן בּוֹלָק

Год 1937

Печать A. Suckewer, Wilno,
ul. Wilkomierska 14

Посвящение автора От всего сердца – моему другу Бенциону [Бенциону] Михтому от А. Суцкевера, Вильна / Main chaver Bencije Michtomin mit harcihkait A. Suckever Vilne / עַמְּדָבָב רְבָב וַיִּמְּנָכֵז אַוּרָם סַעְצְּקֶבֶר בְּוֹלָק עַנְלִיוֹן

Подготовила Кристина Дудайте
Национальная библиотека Литвы им.
М. Мажвидаса

Актуалии межвоенного периода в печати на языке идиш: отражение общества

ATRAKCIJE
ŽYDU KULTŪROS
PAVELDOS.
Europos žydu
kultūros diena
Rugsėjo 4, 2016



Di Yiddishe Stimme («Голос евреев»), 1921 г.

В межвоенный период в Литве евреи были самым многочисленным национальным и религиозным меньшинством. Еврейская культура Литвы, как и всей Восточной Европы, была многогранной, пёстрой, а язык идиш – важным средством общения. Недаром в декабре 1978 года Исаак Башевис Зингер на церемонии вручения Нобелевской премии по литературе сказал: «Некоторые считают идиш мёртвым языком, но точно так же более чем две тысячи лет подряд говорили и про иврит. Иврит в наше время возродился невероятным, чудесным образом. [...] Факт, что классика литературы на идиш является и классикой современной литературы на иврите. Идиш ещё не сказал своего последнего слова. Этот язык таит в себе сокровища, неведомые миру. Он был родным языком мучеников и святых, мечтателей и каббалистов, он полон юмора и воспоминаний, которые человечество не должно забывать. В переносном смысле, это умный и покорный наш общий язык, идиома испуганного и полного надежды человечества». В 1919–1936 гг. в Литве издавалось 16 ежедневных и 30 еженедельных еврейских газет; кроме того, было выпущено около 20 литературных сборников. Приглашаем вместе полистать номера

газеты «Мусу гарас» («Наш звук»; вначале это было субботнее приложение на литовском языке к сионистской газете на идиш *Di Yiddishe Stimme* («Голос евреев»), затем – отдельное издание; на иврите издание называлось «Эхо Литвы», а субботнее приложение на языке идиш – *Di Velt* («Мир») от 1924-го года и еженедельника «Апжалга» («Обозрение»; издавался на литовском языке патриотическим Союзом еврейских военных) от 1935-го года.

В номерах газеты «Мусу гарас» («Наш звук») от 27 августа и от 4 сентября 1924 г. доктор Йонас Басанавичюс высказался против дискриминации языка евреев, после того как государство запретило вывески на еврейском языке: «Узнав от г-на Каценеленбогена (Урий Каценеленбоген – примеч. авт.), что многие начальники уездов запрещают публичные вывески на еврейском языке, этим оскорбляя чувство справедливости граждан Литвы, говорящих на еврейском языке, я хотел бы – будь это лишь *vox clamantis in deserto* (глас вопиющего в пустыне) – вступиться за равноправие их языка и посоветовать органам власти перестать мелочно преследовать язык лояльных граждан и настраивать их против Литовского государства».

При прочтении обзоров событий в мире становится очевидно, что решению проблем еврейского национального меньшинства уделялось большое внимание в разных странах, в их пользу открыто и позитивно высказывались не только общественные деятели, но и представители высшего руководства государств:

- Премьер-министр Чехословакии Эдуард Бенеш заявил: «Для нас евреи – это народ, и они получат все права национального меньшинства. Мы рассматриваем евреев как национальную группу, но мы ничего не имеем против того, что евреи добровольно провозглашают себя не евреями. Решение этой проблемы – вопрос нашей цивилизации и чести. У нас не было никаких антиеврейских экспрессов, и они невозможны в будущем».

- Известный германский пацифист, профессор Мюнхенского университета в области международного права и представитель Ландтага Баварии проф. д-р Людвиг Квидде яростно боролся с милитаризмом и национальным шовинизмом. Он высказался в пользу прав евреев, живущих среди других народов, и за создание еврейского государства в Палестине: «Я должен отметить, что опираясь на международное право и понятия народа и государства, для еврейского народа одинаково важны два понятия, а именно: национальное убежище, вернее, свободное еврейское государство, и права национальных меньшинств в диаспоре. Когда у евреев будет свой национальный политический центр в Палестине, их национальные права в других странах будут совершенствоваться и охраняться».

- Русский философ, подвергшийся ссылке за антигосударственную деятельность, Николай Бердяев, оказывая сопротивление антисемитским настроениям, заявил, что «познание каждого объекта требует любить этот объект. Антисемиты, которые ненавидят евреев, само собой разумеется, ничего не могут понять, так как ненависть ослепляет их. Быть антисемитом имеет моральное право лишь истинный христианин, который полон христианской любви».

- В газете обсуждаются права евреев в Белоруссии, недавно поделенной между Польшей и Советской Россией (в насто-

ящее время – Беларусь): «На заседании Центрального исполнительного комитета советов в Белоруссии было принято решение, что в Белоруссии будут соблюдаться языковые права национальных меньшинств». Указывается, что советская власть предоставила белорусским евреям около 200 школ, в которых учатся 20 000 детей.

В «Нашем звуке» отражено и возросшее в мире признание и забота о европейской культуре и языке:

- Королевская академия изящных искусств Сан-Фернандо в Испании избрала своим членом проф. Макса Либермана. Эта старейшая в Европе академия живописи таким образом выражает уважение известному еврейскому художнику.

- В один из университетов Парижа, в котором от студентов требуется знать три живых языка, обратились два студента-еврея с просьбой разрешить сдавать экзамены на иврите. Совет университета принял решение, что иврит – тоже живой язык, и позволил принимать у них экзамены.

- В один из университетов Лондона обратился студент с просьбой разрешить писать диссертацию на иврите. Ответ был положительным.

11 октября 1935 г. в «Обозрении» публикуется реакция на Нюрнбергские законы, ограничивавшие права евреев в Германии:

- Дипломатические представители некоторых государств обратились в министерство иностранных дел Германии насчет Нюрнбергских «еврейских законов».

- Директор по спорту Гарвардского университета Уильям Бингхем заявил, что Гарвардский университет не будет принимать участие в Берлинской олимпиаде, если правительство Германии будет чинить какие-либо препятствия евреям.

- В Амстердаме более 6000 человек участвовали в акции протеста против претворения в жизнь «еврейских законов» в Германии.

- Английская печать осуждает Нюрнбергские законы: «Нюрнбергские законы отнимают у евреев Германии все гражданские права. Создается своеобразное гражданство низшего сорта, связанное с унизительными ограничениями, не подобающими для цивилизованного народа», – пишет «Дейли Телеграф».

- Известнейшие художники театра и кино в США выступили против преследования их коллег в Германии.

Литовские евреи также были неравнодушны к судьбе своих соотечественников в Германии. Адас Исаэль от имени каунасской и других еврейских общин Литвы послал телеграмму председателю комитета безопасности Лиги наций Э. Бенешу: «Глубоко взволнованные неслыханным посягательством на права человека наших братьев в Германии, мы от имени еврейских общин Литвы выражаем свой протест и обращаемся к Вам, господин председатель, а через Вас и ко всей Лиге наций, которая основана для оказания покровительства и защиты всех народов, с просьбой сделать всё, что возможно, чтобы защитить жизнь и честь наших несчастных германских братьев».

В межвоенное время не только в Каунасе и Вильнюсе, но и в Шяуляй, Панявежисе, Клайпеде, Тальшяй, Кедайняй печатались еврейские периодические издания. Следует отметить, что в то время для литовских евреев языком идиш был универсальным средством общения и письменного выражения, поэтому на этом языке издавались даже сионистские издания. Исключение – издававшийся с 1935 г. на литовском языке еженедельник союза еврейских военных Литвы «Обозрение». Это красноречивое свидетельство самосознания общины, издававшей эту газету, и пестования идеалов литовской государственности.

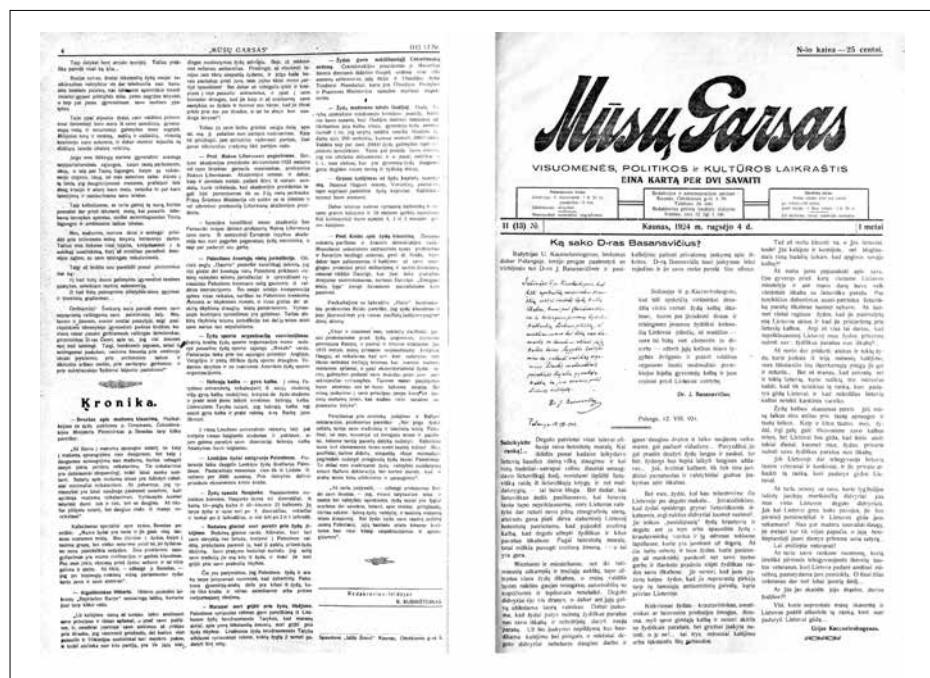
С 1919 по 1940 г. в Каунасе на языке идиш издавалось сионистское издание *Di Yiddische Stimme* («Голос евреев»). В течение некоторого времени издава-

лось и его приложение «Наш звук» на литовском языке, выдержки из которого представлены выше. С 1930 г. в Каунасе издавалась и газета идишистов *Folksblat* («Народная газета»). В Вильнюсе идеи сионизма насаждала *Jidise Tsaitung* («Еврейская газета»), издававшаяся с 1919 г., позже она была переименована в *Tsait* («Время»). Также издавались популистские издания *Ovnt Kuryer* («Вечерний курьер», с 1924 г.), *Vilner Radio* («Вильнюсское радио», с 1928 г.) и *Vilner Ekspress* («Вильнюсский экспресс», с 1934 г.).

Свои печатные издания были и у различных культурных, художественных союзов и движений, например, у группы литераторов и художников *Jung Vilne* («Молодой Вильнюс»), у группы молодых писателей на идиш в Каунасе *Mir alein* («Мы сами», с 1930 г.) и др. В Вильнюсе Соломон Бастомский на языке идиш издавал детский журнал *Grininke beimalach* («Зелёные деревца»).

К сожалению, следы культурной деятельности евреев в Литве в межвоенный период пока не вызывают достаточного интереса исследователей, а немногочисленные исследования, основанные на первоисточниках, концентрируются в основном в области политической и общественной жизни евреев. Переводы литературы на языке идиш на литовский язык весьма немногочисленны. Остается надеяться, что уже скоро скопищница идиш поможет нам лучше понять литовское общество межвоенного периода.

Подготовила Рут Рехес



«Наш звук», 1924 г.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ РАБОТНИКОВ СОЦИАЛЬНОГО ЦЕНТРА ЕОЛ

Имя, фамилия	Должность	Телефон
Симас Левинас	Директор Социального центра ЕОЛ, председатель Вильнюсской еврейской религиозной общины	(8 5) 212 1655
Жанна Скудовичене	Дневной клуб, клубные программы	(8 5) 212 7061 8 678 81 514
Нинель Скудовичюте	Информация и общие вопросы, связанные с документами	8 679 54 631
Рашель Шерайте	Социальная помощь детям и людям среднего возраста	8 652 13 146
Эмма Якобене	Программа питания, компенсация расходов на отопление	(8 5) 261 1251
Михаил Сегаль	Координатор программ, менеджер Социального центра	8 650 75 939
Диана Пашковайте	Координатор медицинских программ	8 609 97 334
Ирина Фришман	Куратор отдела патронажных услуг	(8 5) 261 7244
Кристина Рандакявичюте	Куратор отдела патронажных услуг	(8 5) 261 7244
Сандра Альпертайтэ-Локутиевска	Куратор отдела патронажных услуг	(8 5) 261 7244
Угне Гегжнайте	Куратор отдела патронажных услуг	(8 5) 261 7244
Суламита Лев	Медицинское оборудование, услуги прачечной и химчистки	(8 5) 261 1736
Врачи-волонтёры	Медицинские консультации с 12 до 15 час.	(8 5) 261 4582
Гершонас Тайцас	Лекторий	8 689 83 293

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ КООРДИНАТОРОВ КЛУБОВ ЕОЛ

Название клуба	ЕОЛ Координатор	Телефон	Эл. почта
Клуб «Дуби Мишпоха»	Алина Азукайтис	8 695 22 959	alina.roze@gmail.com
Клуб «Дуби»	Маргарита Кожеватова	8 618 00 577	margarita.kozevatova@gmail.com
Клуб «Илан»	Павел Гуляков	8 674 28 613	p.gulikov@gmail.com
Клуб «Кнафайм»	Павел Гуляков	8 674 28 613	p.gulikov@gmail.com
Школа мадрихов	Павел Гуляков	8 674 28 613	p.gulikov@gmail.com
Союз студентов	Амит Белайте	8 693 80 038 8 692 27 326	amit.belaite@gmail.com
Клуб молодых семей	Юлия Липшиц	8 659 52 604	julija.lipsic@gmail.com
Клуб «Гешер»	Жанна Скудовичене	8 678 81 514	zanas@sc.lzb.lt
Клуб «Аби мен зет зих»	Жанна Скудовичене	8 678 81 514	zanas@sc.lzb.lt
Союз бывших узников гетто и концлагерей	Тобиас Яфетас	(8 5) 212 7074	

СВЯЖИТЕСЬ С НАМИ!

Редактор Радвиле Римгайле-Войцик · radvile@lzb.lt
 Община евреев Литвы (литваков)
 Ул. Пилимо 4, 01117 Вильнюс, Литва
 Тел. (8 5) 261 3003 · info@lzb.lt · www.lzb.lt

ЛАВКА БЕЙГЕЛЕЙ



אַכְלִיָּת פֿוֹן בִּיגֵל
beigelery krautuvėlė

ЧАСЫ РАБОТЫ

IIV 11:00 - 20:00
 V 11:00 - 17:00
 VI ШАББАТ/ЗАКРЫТО
 VII 12:00 - 17:00



АЛФАВИТ ИДИШ

אַ	אַ	הַ	הַ	דַּ	גַּ	בַּ	בַּ	אַ	אַ	אַ	אַ
melupm vow	vow	hey	daled	giml	veyz	beyz	komeits alef	pasakh alef	o	a	- silent
u [u]	u (w)	h [h]	d [d]	g [g]	v [v]	b [b]	[o]	[a]			
בָּ	בָּ	כָּ	כָּ	טָ	חָ	זָ	זָ	וָ	וָ	וָ	וָ
kof	pasekh tsvey yudn	tsvey yudn	khirek yud	yud	tes	khes	zayin	vov-yud	tsvey vovn	v	v
k [k]	ay [a]	ey [e]	i [i]	y [i]	t [t]	kh [x]	[z]	oy [o]			
כָּ	צָ	פָּ	עָ	סָ	נָ	מָ	לָ	לָ	כָּ	לָ	לָ
tsadek, large tsadek	ts	fey	pey	samekh	nun lange nun	sholm mem	lamed	shin	large tsadek	kh	kh
k (q) [k]	[ts]	[f]	[p]	[e]	[s]	[m]	[l]	[sh]	[ts]	[x]	[x]
שָׁ	דָּ	זָ	זָ	דָּ	סָ	תָּ	תָּ	שָׁ	שָׁ	רָ	רָ
tes tsh	daled zayin shin	dzh zayin	zh [z]	daled zayin	s	s	t	s	sh	[s]	r

ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Время службы в Вильнюсской хоральной синагоге (ул. Пилимо, 39):

- в рабочие дни с 8.30 до 9.30 час.
- в субботу с 10.00 до 12.30 час.
- в воскресенье с 9.00 до 11.30 час

Экскурсии по синагоге с гидом: ежедневно (кроме субботы)

с 9.00 до 14.00. Тел. (8 5) 261 25 23

Время работы Вильнюсского еврейского кладбища (Судервес кяляс, 28): в рабочие дни и воскресенье с 1 октября по 31 марта с 9.00 до 16.00 час., а в остальное время года – до 19.00 час; суббота – выходной. Тел. (8 5) 250 54 68

ПОДДЕРЖИ ЕВРЕЙСКУЮ ОБЩИНУ (ЛИТВАКОВ) ЛИТВЫ

AB SEB BANKAS LT097044060000907953



Статья подготовлена по случаю Дня европейской культуры в Европе. Тема дня европейской культуры в Европе 2016 г. – «Еврейские языки». Мероприятия в Литве проводятся при поддержке Департамента культурного наследия.

На обложке - мгновения открытия таблички с названием улицы Жиду (Еврейской) на языке идиш и иврите.
 Автор фотографий - Михаил Вилкомирский.

Тираж 500 экз.